

Předmět věci

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Landgericht Berlin — Výklad článku 87 ES — Státní podpory — Privatizace pozemků v nových německých spolkových zemích — Nabytí těchto pozemků za cenu stanovenou podle vnitrostátního ustanovení, kterým se stanoví ocenění tržní hodnoty pozemků na základě regionálních kritérií, která je nižší než reálná prodejní hodnota — Slučitelnost tohoto ustanovení s článkem 87 ES

Výrok

Článek 87 ES musí být vykládán v tom smyslu, že nebrání vnitrostátní právní úpravě, která stanoví takové metody výpočtu pro určení hodnoty zemědělských a lesních pozemků prodávaných veřejnými orgány v rámci programu privatizace, jako jsou metody upravené v § 5 odst. 1 nařízení o nabytí ploch (Flächenerwerbsverordnung) ze dne 20. prosince 1995, pokud uvedené metody stanoví aktualizaci cen v případě jejich rychlého růstu tak, aby cena skutečně zaplacená kupujícím se co nejvíce blížila tržní hodnotě těchto pozemků.

(¹) Úř. věst. C 220, 12.9.2009.

Rozsudek Soudního dvora (čtvrtého senátu) ze dne 9. prosince 2010 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Cour d'appel de Bruxelles — Belgie) — Fluxys SA v. Commission de régulation de l'électricité et du gaz (Creg)

(Věc C-241/09) (¹)

(„Řízení o předběžné otázce — Pravomoc Soudního dvora — Částečné zpětvzetí žaloby žalobcem v původním řízení — Změna referenčního právního rámce — Odpověď Soudního dvora, která již není nezbytná pro vyřešení sporu — Nevydání rozhodnutí ve věci“)

(2011/C 55/12)

Jednací jazyk: francouzština

Předkládající soud

Cour d'appel de Bruxelles

Účastníci původního řízení

Žalobce: Fluxys SA

Žalovaná: Commission de régulation de l'électricité et du gaz (Creg)

Předmět věci

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce — Cour d'appel de Bruxelles — Výklad článků 1, 2 a 18 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/55/ES ze dne 26. června 2003 o společných pravidlech pro vnitřní trh se zemním plynem a o zrušení směrnice 98/30/ES (Úř. věst. L 176, s. 57), jakož i článku 3 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1775/2005 ze dne 28. září 2005 o podmínkách přístupu k plynárenským přepravním soustavám (Úř. věst. L 289, s. 1) — Změna pravidel pro stanovení celkového výnosu provozovatelů

soustav z úřední povinnosti v případě, že během regulovaného období nastanou výjimečné okolnosti — Slučitelnost stanovení sazeb, které je vlastní pro tranzit a je odlišné od stanovení sazeb použitelného na činnosti přepravy a skladování, s právem Společenství

Výrok

Na předběžnou otázku položenou ve věci C-241/09 již není namístě odpovídat.

(¹) Úř. věst. C 205, 29.8.2009.

Rozsudek Soudního dvora (čtvrtého senátu) ze dne 16. prosince 2010 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce College van Beroep voor het Bedrijfsleven — Nizozemsko) — Stichting Natuur en Milieu, Vereniging Milieudefensie, Vereniging Goede Waar & Co. v. College voor de toelating van gewasbeschermingsmiddelen en biociden, dříve College voor de toelating van bestrijdingsmiddelen

(Věc C-266/09) (¹)

(„Životní prostředí — Přípravky na ochranu rostlin — Směrnice 91/414/EHS — Přístup veřejnosti k informacím — Směrnice 90/313/EHS a 2003/4/ES — Časová působnost — Pojem „informace o životním prostředí“ — Důvěrnost obchodních a průmyslových informací“)

(2011/C 55/13)

Jednací jazyk: nizozemština

Předkládající soud

College van Beroep voor het Bedrijfsleven

Účastníci původního řízení

Žalobkyně: Stichting Natuur en Milieu, Vereniging Milieudefensie, Vereniging Goede Waar & Co.

Žalovaná: College voor de toelating van gewasbeschermingsmiddelen en biociden, dříve College voor de toelating van bestrijdingsmiddelen

Za přítomnosti: Bayer CropScience BV, Nederlandse Stichting voor Fytofarmacie

Předmět věci

Nesplnění povinnosti státem — Postupy při zadávání veřejných zakázek — Zadání smlouvy na tlumočnické a překladatelské služby — Služby, na které se nevztahují všechny požadavky směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/18/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce, dodávky a služby (Úř. věst. L 134, p. 114; Zvl. vyd. 06/07 s. 132) — Přidělení váhy kritériím pro udělení zakázky po uplynutí lhůty pro předložení nabídek — Zásady rovného zacházení s předkladateli a transparentnosti

Výrok

- 1) Pojem „informace o životním prostředí“ použitý v článku 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/4/ES ze dne 28. ledna 2003 o přístupu veřejnosti k informacím o životním prostředí a o zrušení směrnice Rady 90/313/EHS je třeba vykládat v tom smyslu, že zahrnuje informaci poskytnutou v rámci vnitrostátního postupu pro povolení nebo rozšíření povolení přípravku na ochranu rostlin s ohledem na stanovení maximálního množství pesticidu obsaženého v potravinách nebo nápojích, jeho složky nebo rozkladného produktu.
- 2) S výjimkou případu, kdy taková situace, jaká nastala ve věci v původním řízení, spadá pod situace uvedené v čl. 14 druhém pododstavci směrnice Rady 91/414/EHS ze dne 15. července 1991 o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh, je třeba vykládat ustanovení čl. 14 prvního pododstavce v tom smyslu, že je lze použít pouze v případě, že tím nejsou dotčeny povinnosti vyplývající z čl. 4 odst. 2 směrnice 2003/4.
- 3) Článek 4 směrnice 2003/4 je nutno vykládat v tom smyslu, že zvážení veřejného zájmu na zveřejnění informace o životním prostředí proti zvláštnímu zájmu na odmítnutí zveřejnění musí být provedeno v každém jednotlivém případě předloženém příslušným orgánům, i kdyby vnitrostátní zákonodárce určil na základě obecně závazného předpisu kritéria umožňující usnadnit toto posouzení protichůdných zájmů.

(¹) Úř. věst. C 267, 7.11.2009.

Rozsudek Soudního dvora (prvního senátu) ze dne 16. prosince 2010 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Court of Session (Scotland), Edinburgh — Spojené království) — Macdonald Resorts Limited v. The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs

(Věc C-270/09) (¹)

(„DPH — Šestá směrnice 77/388/EHS — Osvobození — Článek 13 část B písm. b) — Nájem nemovitého majetku — Prodej smluvních práv, která lze použít k získání práva krátkodobě užívat rekreační objekty“)

(2011/C 55/14)

Jednací jazyk: angličtina

Předkládající soud

Court of Session (Scotland), Edinburgh

Účastníci původního řízení

Žalobkyně: Macdonald Resorts Limited

Žalovaní: The Commissioners for Her Majesty's Revenue Customs

Předmět věci

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce — Court of Session (Scotland), Edinburgh — Výklad čl. 9 odst. 2 písm. a) a čl. 13 části B písm. b) směrnice 77/388/EHS: Šestá směrnice Rady ze dne 17. května 1977 o harmonizaci právních předpisů člen-

ských států týkajících se daní z obratu — Společný systém daně z přidané hodnoty: jednotný základ daně (Úř. věst. L 145, s. 1; Zvl. vyd. 09/01, s. 23) — Pojem osvobození nájmu nemovitého majetku od daně — Prodej bodů rekreačním klubem, jež jsou spojeny s právem dočasně užívat rekreační nemovitost během daného roku

Výrok

- 1) Poskytování služeb takovým subjektem, jako je odvolatelka v původním řízení, v rámci takového systému, jako je „opční“ program dotčený v původním řízení, musí být kvalifikována v okamžiku, kdy zákazník účastní se takového systému přeměně původně nabytá práva na službu nabízenou tímto subjektem. Jsou-li tato práva přeměněna na ubytování v hotelu nebo na právo krátkodobě užívat ubytovací zařízení, tato poskytování představují poskytování služeb vztahujících se k nemovitosti ve smyslu čl. 9 odst. 2 písm. a) šesté směrnice Rady 77/388/EHS ze dne 17. května 1977 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se daní z obratu — Společný systém daně z přidané hodnoty: jednotný základ daně, ve znění směrnice Rady 2001/115/ES ze dne 20. prosince 2001, která jsou uskutečňována v místě, kde se nachází tento hotel nebo toto ubytovací zařízení.
- 2) V takovém systému, jako je „opční“ program dotčený v původním řízení, pokud zákazník přemění původně nabytá práva na právo krátkodobě užívat ubytovací zařízení, představuje dotyčné poskytnutí služeb představuje nájem nemovitého majetku ve smyslu čl. 13 části B písm. b) šesté směrnice 77/388, ve znění směrnice 2001/115 [kterému odpovídá nyní čl. 135 odst. 1 písm. l) směrnice Rady 2006/112/ES ze dne 28. listopadu 2006 o společném systému daně z přidané hodnoty]. Toto ustanovení však nebrání členským státům, aby tuto službu z osvobození od daně vyloučily.

(¹) Úř. věst. C 267, 7.11.2009.

Rozsudek Soudního dvora (druhého senátu) ze dne 22. prosince 2010 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Kammergericht Berlin — Německo) — DEB Deutsche Energiehandels-und Beratungsgesellschaft mbH v. Spolková republika Německo

(Věc C-279/09) (¹)

(„Účinná soudní ochrana práv vyplývajících z práva Unie — Právo na přístup ke spravedlnosti — Právní pomoc — Vnitrostátní právní úprava, která odepírá poskytnutí právní pomoci právníkům osobám v případě neexistence „obecných zájmů““)

(2011/C 55/15)

Jednací jazyk: němčina

Předkládající soud

Kammergericht Berlin